

副总理兼经济政策统筹王瑞杰部长伉俪、新加坡华乐团主席吴绍均先生及副主席吴学光先生 Deputy Prime Minister Mr Heng Swee Keat and his wife, SCO Board Chairman Mr. Ng Siew Quan & Deputy Chairman Mr. Wu Hsioh Kwang ushering in Chinese New Year with SCO

# 虎气冲天迎新春 2022 Rhapsodies of Spring 2022

为迎接虎年的到来,新加坡华乐团再度与新传媒958城市频道合作,于2022年1月14日和15日,在新加坡华乐团音乐厅举行《春花齐放2022虎气冲天迎新春》。在音乐总监葉聰的指挥下,华乐团呈献了多首万众期待的新春曲目,为观众拉开春的帷幕,演奏春的蕴章。本场音乐会特别嘉宾为副总理兼经济政策统筹王瑞杰部长。

除了在现场和线上观赏音乐会,本场《春花齐放》音乐会也在大年初一于新传媒8频道播出,为电视机前的观众朋友带来欢快喜庆的新春佳节音乐。由新传媒958城市

频道著名广播员邱胜扬和李一莎主持,新加坡华乐团以李焕之作曲、沈文友移植的《春节序曲》,为这年度的新春音乐会掀开序幕。

今年的音乐会也特备了新春微电影,华乐团高胡演奏家刘智乐首次尝试演戏,与本地演员陈俊铭上演《知音》。对于首次演戏,刘智乐也表示难得有机会在平常的工作之余尝试不一样的东西,体验了一回当演员的辛苦。微电影的动人场景搭配着乐团现场演奏扣人心弦的旋律,触动着观众的视觉和听觉神经,给所有人带来不一样的体验。



演奏家们为观众呈献动听的《神女》序曲:《老上海》 Musicians performing a rendition of **The Goddess Overture: Old Shanghai** 

To usher in the year of Tiger, SCO collaborated with Mediacorp Radio Capital 958 FM DJs once again to present the annual Chinese New Year concert *Rhapsodies of Spring*. Conducted by Music Director, Tsung Yeh, the concert was held on 14 & 15 January 2022 at Singapore Concert Hall, and was graced by Guest-of-Honour Deputy Prime Minister Mr. Heng Swee Keat.

The Rhapsodies of Spring 2022 concert was also broadcasted on national television Channel 8 on the first day of Chinese New Year (1 February 2022), bringing joyous music to everyone tuned in.

With 958 FM presenters Yeow Seng Yong and Li Yisha as hosts, SCO kicked off the spring concert with







audience's all-time favourite Li Huanzhi's *Spring Festival Overture*.

The concert also saw the premiere of the micro-film "Soulmate" featuring SCO gaohu musician Liu Zhiyue and actor Benjamin Josiah Tan, accompanied by a specially-commissioned score performed live by SCO. The accompaniment of live music also brought the film to its emotional high point and tears to the audiences' eyes. When asked about his first acting gig, Liu Zhiyue shared that it was an eye-opening experience as it was not an easy feat, but he was grateful for the opportunity to attempt something outside his usual job scope.

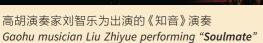


演奏家伍向阳和巫崇玮以节奏感十足的《牛斗虎》送牛迎虎 Dagu Duet **Bull Battling the Tiger** by Wu Xiangyang and Benjamin Boo



3







### 新春乐友聚会

虽在疫情下不能像往年一样齐聚音乐 厅庆祝农历新年,但华乐团于1月8日 当天安排了线上活动,与乐友们欢庆佳 节。华乐团也特别准备了承载满满祝福 的新年礼包,邮寄给参加活动的乐友 们。虽然隔着荧幕,但还是能感受到热 闹的春节气氛和乐友们的热情。

## Friends of SCO Virtual Gathering

SCO also held a virtual Chinese New Year gathering on January 8 for our Friends of SCO to usher in the new



乐友与华乐团通过视频欢庆新春佳节 Celebrating Chinese New Year with our Friends of SCO!

year together. Chinese New Year gift packs filled to the brim with goodies were also prepared and mailed to all that participated in the gathering. While a physical gathering was not possible then, the festive atmosphere and spirit could still be felt through the screen as everyone celebrated the festive season.



# 华乐团奏响社区: 心动大厦(勿洛) SCO Goes to Heartbeat @ Bedok

新加坡华乐团于 2022 年 1 月 29 日在勿洛心动大厦与居民喜迎虎年。由驻团指挥郭勇德执棒,华乐团演奏了首首春节气息浓厚的乐曲,如《喜洋洋》、《财神恭喜太平年》,以及耳熟能详的乐曲《春风吻上我的脸》和《甜蜜蜜》,将春节气氛带入邻里。

"The CNY performance was actually amazing and I missed live music so much! Thank you for this ♥"

"Today's performance was excellent! It was heart-warming as it brought festive joy to everyone in the area."



观众在安全距离下聆听动人佳节曲目 Audience enjoying festive music at a safe distance

It has been two long years, but SCO finally made its return of the community series with Heartbeat @ Bedok on 29 January 2022! Under the baton of Resident Conductor Quek Ling Kiong, SCO performed joyous music such as *Full of Joy* and *God of Fortune Blesses the New Year*, and familiar pieces like *Spring Breeze Kisses My Face* and *Tian Mi Mi*, to welcome the year of Tiger within the community.





CONCERTS

# 春晓游园迎虎年 Music Oasis: Gardens Memories

春节到来,万象复苏草木更新!继2019年后,华 乐团时隔三年回到新加坡植物园迎接春天。华乐团 于2022年1月22日,在副指挥倪恩辉的执棒下,由38名 演奏家把春天的音乐带到新加坡植物园邵氏基金交响乐 台,让观众沉浸在大自然中感受新年的气氛。

虽然当天下着零星小雨,但仍然没有浇灭现场观众的兴致,翠绿的草坪上出现了五彩缤纷的雨伞,为佳节增添不少气氛。观众们与朋友和家人也在保持1米安全距离的情况下,感受着新春的气息。我们也很荣幸能看到李显龙总理和夫人何晶出席这场音乐会,与民共乐。

Since our last Singapore Botanic Garden concert in 2019, Singapore Chinese Orchestra makes its long-awaited return of the Music Oasis series on 22 January 2022. Under the baton of Associate Conductor Moses Gay, 38 musicians lit up the Shaw Foundation Symphony Stage as they performed a repertoire of festive tunes including *Radiant with Joy* and *Spring Festival Medley*.

The light drizzle that day did not dampen the festive mood as colourful umbrellas filled the stretch of green and concert-goers enjoyed a relaxing evening with friends and families, all while maintaining a safe distance of 1m. We were also surprisingly glad to see SCO patron Prime Minister Lee Hsien Loong and his wife enjoying the concert.



观众们在绿意盎然的草坪上席地而坐,听着动人华乐 Audience enjoying music on their picnic mats



演奏家表演生动的《老虎磨牙》 Musicians putting up a vivid performance of **Tiger Bracing for Attack** 







7



乐团首席李宝顺以手中二胡让观众感受到《诗咏国魂》中肝肠寸断的倾诉和情感 Concertmaster Li Baoshun closing the show with **Poetry of the National Spirit** 

## **COVER STORY:**

# 新加坡华乐团阔别两年全团回归舞台——重磅呈献《协奏之夜》

# SCO's Grand Return to the Centre Stage after Two Years – An Evening of Concertos

新加坡华乐团自疫情爆发以来,80多名演奏家阔别两年齐 聚音乐厅舞台,于3月26日隆重呈献协奏系列的第一场 《协奏之夜》,重温了疫情前的演出体验。由音乐总监莱聰 执棒,四位"吹拉弹打"的演奏家更是为观众带来了四首曲 风不同、万种风情、高潮迭起的演奏曲,让观众一饱耳福。

华乐团所有演奏家最后一次齐聚舞台是在 2020 年 1 月的 "春花齐放"音乐会。在过去的两年内,华乐团也以不同的方式呈献精彩的华乐,充分表现出 "华乐,从不缺席"的精神。音乐会当晚,除了舞台上济济一堂的画面,映入眼帘的更是坐满乐迷的观众席。

首场《协奏之夜》分别由古筝副首席许徽、扬琴首席瞿建青、笛子首席尹志阳和乐团首席李宝顺呈献由陈哲作曲的《苍歌引》、徐昌俊作曲的《凤点头》,以及刘锡津作曲的《雪意断桥》和《诗咏国魂》。四位独奏者精湛的技艺和乐团的无缝配合也响应了观众席上的陶醉其中的神情。音乐会尾音落下的那一刹那,观众如雷般的掌声和欢呼声再次响彻整个音乐厅,场面甚是动人。



古筝副首席许徽呈献委婉深情的古筝曲《苍歌引》 Guzheng Associate Principal Xu Hui presenting Blue Heaven Overture

SCO made its long-awaited return on 26 March 2022 with a bang! With the first full orchestra and audience capacity in two years, SCO presented an electrifying and memorable night with "An Evening of Concertos I". Led by Music Director Tsung Yeh, the first of the concertos series featured four soloists, namely, Guzheng Associate Principal Xuhui, Yangqin Principal Qu Jianqing, Dizi Principal Yin Zhiyang and Concertmaster Li Baoshun, and brought the audience four distinct yet harmonious concerto pieces.

The last full orchestra performance was the Rhapsodies of Spring concert in 2019. Despite the difficulties, SCO continued to bring music to the public through different platforms. On the night of "An Evening of Concertos I", apart from seeing all the musicians back on stage, we also saw the concert hall filled with audiences again. It was a truly heartening evening, as the full orchestra is met with a rousing ovation by a full house gathered at the concert hall.

The four soloists respectively performed well-known pieces such as *Blue Heaven Overture*, composed by Chen Zhe; *The Phoenix Nods*, composed by Xu Changjun; *Lingering Snow on the Broken Bridge* and *Poetry of the National Spirit*, composed by Liu Xijin.



扬琴首席瞿建青呈献刚柔并济的《凤点头》 Yangqin Principal Qu Jianqing showcasing her talent with The Phoenix Nods



笛子首席尹志阳的独奏《雪意断桥》 让观众仿佛看到西湖断桥迷人的景色

Dizi Principal Yin Zhiyang wowing the audience with Lingering Snow on the Broken Bridge



首场《协奏之夜》系列音乐会圆满结束 A successful night of "An Evening of Concertos I"



9

<mark>协奏之夜</mark> An Evening of Concertos

CONCERTS

## 全团回归: 演奏家有话要说 Musicians on #SCOreturns

#### **Benjamin Boo, Percussion**

Despite four concertos pieces being quite taxing as they can be quite large pieces, it's just right for audiences, as they are able to get to know our soloist(s) "again" after so long!

It's also a great opportunity for our musicians to showcase themselves. I'm definitely very excited and happy and touched to see everyone back on stage again. The sound of everyone playing music together is such a nostalgic feeling. It's also comforting to see so many people in the concert hall again and hear that level of applause.



#### Fontane Liang, Harp

As we prepared for our first full orchestra concert since COVID, the week of rehearsals was filled with excitement as we adjusted to playing in full strength again and caught up with colleagues with whom we had not had a chance to see in a while. The support for each other and towards our soloist colleagues were very much present.

Come concert day, as we all sat on stage, warming up and tuning, we whispered excitedly to each other, remarking at the number of people we saw in the audience, surprised at the new seating of not needing to sit apart. We waved excitedly to friends and family in the audience who had not seen us in full force for two years. And when the lights dimmed and the music began, the electricity of performing to a near full house could be felt on stage and in the music. What a joy it was to play in this way again! The generous supportive applause at the beginning and end of each concerto, made it feel like a wonderful reunion for everyone present that night.

I personally felt quite emotional and proud of what we were able to bring to the audience as an orchestra - an indescribable feeling of being present and alive, a shared experience that only live music can bring. I hope this will continue for a long time to come and people will remember what it feels like to not just listen to music but to experience a live performance.

Share your favourite #SCOreturns moment with us by tagging us at @singaporechineseorchestra on Instagram!















Follow SCO on Instagram for more BTS and updates!
@singaporechineseorchestra

CONCERTS

# 华乐团与南艺签署合作备忘录 — 携手培育华乐人才

# SCO and NAFA MOU to Boost Chinese Orchestral Music

新加坡华乐团与南洋艺术学院(南艺)于2022年4月1日在南艺李氏基金剧签署了合作备忘录。备忘录也在文化、社区及青年部长兼律政部第二部长唐振辉的见证下签署。

自2009年,新加坡华乐团与南艺双方关系密不可分,如华乐团有不少演奏家就毕业自南艺,也有多为首席、副首席演奏家在南艺担任客座导师。其备忘录更是为了巩固双方的合作关系,加强推广、普及和提升华族传统文化艺术与音乐。这份备忘录更是一个里程碑,双方的合作更有助于打造良好的华乐生态环境。

签署仪式之后,双方也特别举办一场由九位新加坡华乐团 演奏家及十四位南艺学生呈献的音乐会,以此纪念这象征 性的时刻。这场音乐会节目主要以室内乐为主,包含独奏、 吹打乐及重奏作品,主要展示多年来新加坡华乐团的导师 带领南艺学生的学习成果。 Singapore Chinese Orchestra (SCO) and Nanyang Academy of Fine Arts (NAFA) inked a three-year Memorandum of Understanding (MOU) on 1 April 2022 at the NAFA's Lee Foundation Theatre. The ceremony was witnessed by Minister for Culture, Community and Youth, and Second Minister for Law, Mr Edwin Tong.

SCO and NAFA has a longstanding collaborative relationship since 2009, with many of SCO's musicians being NAFA's alumni, as well as Instrumental Adjuncts at NAFA's Chinese Music Department. This MOU seeks to formalise the partnership between both parties for the preservation and promotion of traditional Chinese arts, music, and culture. This MOU is also a milestone, and it serves as an opportunity for both parties to foster a positive Chinese orchestral music environment.

SCO and NAFA also held a special chamber music concert to commemorate the signing ceremony, with nine SCO musicians and fourteen NAFA students.



华乐团行政总监何伟山致辞 Speech by SCO Executive Director Terence Ho



南洋艺术学院苏惠兰院长致辞 Speech by NAFA President Mrs Tan-Soh Wai Lan



在唐振辉部长见证下签署备忘录 MOU signing witnessed by Minister Tong



新加坡华乐团演奏家和南艺学生呈献音乐会 Chamber music concert by SCO musicians and NAFA students

"透过这次的备忘录,我们希望加深两个院团的关系, 打造一个良好的华乐生态环境,培育出更多更优秀的 华乐人才,为日后培养下一代的杰出艺术家。"

"We hope to deepen and broaden our collaboration, strive to establish a robust ecosystem to develop top-notch artists and management, to groom and nurture the next generation of fine artists."

-新加坡华乐团行政总监何伟山 SCO Executive Director Terence Ho "这份合作备忘录更彰显出我们双方的协力优势,把南艺和新加坡华乐团带到一个新高点。"

"With this MOU, I believe our creative synergies will bring both NAFA and SCO to greater heights, and I would like to thank SCO for their continued support to nurture future generations of Chinese musicians. Together, we will elevate the quality of Chinese music in Singapore."

-南洋艺术学院苏惠兰院长 NAFA President Mrs Tan-Soh Wai Lan



特别嘉宾的合影 Distinguished guests at the MOU signing

## 人物专访 SCO Gem

新加坡华乐团暌违两年的全团回归, 呈献《协奏之夜1》, 分别由古筝副首席许徽、扬琴首席瞿 建青、笛子首席尹志阳和乐团首席李宝顺打响《协奏》系列第一炮!让我们听一听四位独奏家 的心声, 以及了解他们的一些小趣事!

【四位演奏家依据《协奏之夜1》演出顺序作答】

尹: 尹志阳 许· 许徽 瞿: 瞿建青 **李**· 李宝顺

李宝顺 Li Baoshun (乐团首席 Concertmaster)

1) 华乐团自冠病爆发以来, 两年后首 次以全体亮相《协奏之夜》,有什么 感想吗?

> **许** 我是当晚第一个上台演奏的,音乐会开始前, 葉聰指挥和我在后台准备上场。当入场门扛 开的一瞬间, 观众送上了长时间雷鸣般的掌 声和欢呼声,同事们也都在鼓掌,演奏家同 事们在台上,满场的观众在台下,两年多了, 大家终于都回来了! 激动和欣喜全都涌上 心头。久讳了! 现场之美! 这一刻代表着新 加坡抗疫措施进入新的阶段,具有里程碑 的意义。我卯足了劲,用音乐表达对疫情的 思考和回归舞台的渴望。我沉浸其中,久久 不能平复。

疫情以来,华乐团都是以小组的形式排练演 出,这是两年后第一次全团80多人集体回 归舞台排练; 第一次政府放开大型活动观 众人数的限制。我们都期盼着疫情两年来 之不易的第一次。因为习惯了舞台上彼此保 持1米以上的社交距离,排练第一天舞台上 满满的同事,彼此距离很近,还有点不太适 应。但当乐团在葉聰老师的指挥棒下发出 第一个音,80多人的团队让整个音乐厅都 震动起来的那个瞬间, 顿时激动不已!

- 瞿 两年后,首次以全体亮相《协奏之夜》可谓 百感交集,即有喜悦与激动,又有感动与珍 惜……这是多么来之不易的珍贵时刻。当 晚音乐会一拉开帷幕, 观众热烈激动的呼 喊声,令人格外动容。当听到观众演出后激 动地形容当晚出席音乐会像过年一样的心 情, 那是何等令人振奋啊。也有观众如是说: 虽然两年多乐团没有全体一起演出,但似乎 并没有疏离感, 反而感觉乐团更融洽更和 谐……听到观众们如此从专业上、情感上对 国家乐团的高度赞誉与爱护, 作为乐团大家 庭的成员,我由衷地感到欣慰与自豪。
- **尹** 除了激动还是激动。
- 李 终于和观众们、乐友们、老朋友们见面了! 谢谢你们! 谢谢你们的热情和一如既往的 支持!

## 2) 有为《协奏之夜》做什么特别的准 备吗?

- **许** 协奏曲伴奏是小型乐队还是大型乐队,对 我来说不尽相同,需要调整自己独奏时音 量力度,强弱变化,比对和乐队之间的平衡 关系。葉聰老师仔细分析乐谱,每次排练都 在调整乐队各个声部之间的平衡以及乐队 同独奏之间的音量比例。我斟酌每一个音 符,不放过每个细节,精心准备,认真排练, 力求展现最好的状态,为了乐曲更完美而尽 心尽力。
- 瞿 音乐家持之以恒的练琴,精益求精的专业精 神永远伴随着每天的练习。《凤点头》协奏 曲,是乐团2003年的委约作品,也是由我 与乐团在那年世界首演。这次在恢复全体乐 团演出这首乐曲特别有意义。这部作品"大 繁若简"、"简而意深",《凤点头》,象征着 一种中华民族的精神风骨。凤凰在东西方都



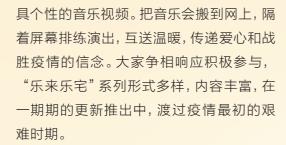
15

是吉祥寓意的圣物,尤其是凤凰涅槃与浴火 重生的典故,象征着勇敢奋斗的坚强意志。 在恢复全场的首场演出上演奏《凤点头》我 认为,具有非常积极,且美好的寓意。

- ₱ 不需要准备,因为已经准备几十年了!
- **李** 没有什么特别的,和疫情前一样,认真、仔细的准备吧!

### 3) 疫情期间, 最难忘的演出经验?

许 最难忘的是疫情初期, 乐团企划的"乐来乐宅"系列, 在那段宅家的日子里, 虽然互不能见面, 但演奏家对音乐的热情丝毫不减。受疫情影响, 正常的运行停摆了, 但音乐不能停摆。同事们使出浑身解数, 学习制作颇



- 瞿每一场的演出都是难忘而珍贵的。
- 李 二十五周年团庆音乐会吧! 转眼伴随乐团 一起成长二十多年了; 五味俱全……而这場 演出又是在疫情下进行的, 所以, 是另一种 感受。感恩!

# 4) 如果不是当演奏家,会从事什么样的职业?

- 许 我的家族都是教书育人的老师,如果不当演奏家,我一定会做一名教师,成为家族中的一员。我会选择自己热爱的专业,历史学,心理学或者法学,去钻研深造,提升自己。
- **瞿** 我感觉我好像天注定是要当音乐演奏家的。 所以除了想当音乐家演奏家,还是想当音乐 演奏。哈哈。
- **尹** 如果不是当演奏家,我应该是个很好的厨师。因为我喜欢付出。
- 变 没想过!

## 5)喜欢看的电影或戏剧类型。

- 许 我喜欢的电影类型反差很大。既喜欢一些科 幻玄幻题材的影片,又对历史剧有着浓厚的 兴趣。既是哈利波特和漫威迷,又热爱穿梭 在上下五千年的历史长河之中,感受风起云 涌,起伏跌宕。
- **濯** 喜欢经典名著电影。当然各个类型的电影也都喜欢看的。

- 尹 类似《教父》之类的影片。
- 李 喜欢的很多, 很多!

### 6) 最喜欢吃的美食?

- 许 我喜欢上海小吃,小笼包,生煎包,荠菜馄 饨等。也喜欢尝试不一样的食物,期待旅行 中品尝不同风味的美食,喜欢不同口感带给 味蕾的刺激。
- **瞿** 最喜欢吃辣椒螃蟹、鸡饭、叻沙、肉挫面等等……
- 尹 喜欢海鲜, 东北凉菜。
- ▼ 很多! 代表是榴梿。

# 7) 在您看来, 应该如何吸引更多人听 华乐呢?

- 许 从业者要把音乐工作做好,不断地提升自己,创作出好的音乐作品,好的表演,配合舞美,灯光,画面,从听觉,视觉多重角度带给观众全方位的体验。丰富对美的认知、表达和感悟,就会有更多的人感兴趣,喜欢和欣赏。
- **2** 从小培养, 使少儿在幼小的时期就耳闻目染, 从中培养兴趣。
- **尹** 多去世界各地演出, 让全世界的人都知道新加坡华乐团。
- 李 这涉及很多方面…我能做到的就是把不同的 精典乐曲介绍给大家,希望他们喜欢!

## 8) 有什么生活小技巧跟读者分享吗?

许 我常常把不同水果切小块,直接冰箱冷冻。 在炎热的新加坡,随时吃上一块,即消暑又 均衡营养,非常的好吃还不易发胖,大家可 以试试看看。

- **翟** 在美丽的公园和湛蓝的海边散步是我很喜欢的休闲时光。即欣赏了美景又与大自然为伴,是非常惬意的。
- 尹 工作时认真工作,下班后吃喝玩乐。
- 李 生活需要本领、热情、和身体,多运动吧! 健康的身体是一切的本钱。

## 9) 对读者的寄语?

- 许 有位教育家曾说过"没有艺术的教育是不完整的教育",音乐是艺术最好的体现。音乐响起,放松心情,陶冶情操。生活因为音乐而快乐美好!
- **翟** 音乐源于生活,高于生活。热爱生活,热爱 音乐。至心至情,至诚至真。
- **尹** 别太拿别人当回事,也别太高看自己。随意、 高兴就好。
- 李 艺术无止境,我们共勉。尼采说"如果没有 音乐,生活就是一个错误"。喜爱音乐,也 是热爱你自己!





# 下载最新的新加坡华乐团表情包! Download the Latest SCO Animated Sticker Pack!











— 两年一度的新加坡华乐比赛 回来了!立即报名,展现才华!

\_

The biennial Chinese music competition is back! Register today and showcase your talent.



# 报名日期

REGISTRATION OPENS

18 APR - 25 JUL 4月18日至7月25日

#### **FOLLOW US**



/SINGAPORE.CHINESE.ORCHESTRA



/SINGAPORECHINESEORCHESTRA



新加坡

新加坡华乐团微信公众号



## 新加坡华乐团有限公司

### **Singapore Chinese Orchestra Company Limited**

7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810 Email: sco@sco.com.sg www.sco.com.sg